

Anleitungen zur Unterschrift

Istruzioni alla sottoscrizione

ANAGRAFISCHE DATEN – Anlage A EINHEITLICHE EUROPÄISCHE EIGENERKLÄRUNG (EEE)	DATI ANAGRAFICI – Allegato A DOCUMENTO DI GARA UNICO EUROPEO (DGUE)
<p>Die Anlage A und gegebenenfalls die EEE müssen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, Konsortium) muss jedes an der Gruppe beteiligte Mitglied separate Anlagen ausfüllen und unterzeichnen:</p> <p>a) im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums.</p>	<p>L'Allegato A e il DGUE, se del caso, devono essere sottoscritti con firma digitale. Nel caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere distinti allegati:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio.</p>

TEILNAHMEANTRAG – Anlage A1 WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT – Anlage C KOSTEN FÜR DIE ANGESTELLTEN UND FÜR DIE BETRIEBSINTERNE SICHERHEIT – Anlage C1	ISTANZA DI PARTECIPAZIONE – Allegato A1 OFFERTA ECONOMICA – Allegato C COSTO DEL PERSONALE DIPENDENTE E DELLA SICUREZZA AZIENDALE – Allegato C1
<p>Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden:</p> <p>a) im Falle einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers: von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,</p> <p>b) im Falle von vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,</p> <p>c) im Falle von Freiberuflergesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,</p> <p>d) im Falle von Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,</p> <p>e) im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,</p> <p>f) im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern: vom Beauftragten,</p> <p>g) im Falle einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern: von <u>allen</u> Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform</p>	<p>Gli allegati sopra indicati devono essere sottoscritti con firma digitale dai soggetti di seguito indicati:</p> <p>a) in caso di una professionista singola / un professionista singolo: dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;</p> <p>b) in caso di liberi professionisti associati – studio associato: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;</p> <p>c) in caso di società di professionisti: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>d) in caso di società d'ingegneria: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;</p> <p>e) in caso di consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;</p> <p>f) in caso di un gruppo di operatori economici già costituito: dal mandatario;</p> <p>g) in caso di un gruppo di operatori economici non ancora costituito: da <u>tutti</u> gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuri-</p>

der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].

dica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].

OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG – Anlage A2

DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA – Allegato A2

Die obgenannten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden:

Gli allegati sopra indicati devono essere **sottoscritti con firma digitale** dai soggetti di seguito indicati:

- a) im Falle **einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers**:
von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,
- b) im Falle von **vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten**:
von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, andernfalls von allen vereinigten Freiberuflern,
- c) im Falle von **Freiberuflergesellschaften**:
vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft,
- d) im Falle von **Ingenieurgesellschaften**:
vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,
- e) im Falle eines **ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und Ingenieurgesellschaften**:
vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums **und** vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiumsmitglieds, für welches das Konsortium teilnimmt,
- f) im Falle **einer gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern**:
vom Beauftragten,
- g) im Falle **einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern**:
von **allen** Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen [es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e)].

- a) in caso di **una professionista singola / un professionista singolo**:
dalla professionista medesima / dal professionista medesimo;
- b) in caso di **liberi professionisti associati – studio associato**:
dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;
- c) in caso di **società di professionisti**:
dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- d) in caso di **società d'ingegneria**:
dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;
- e) in caso di **consorzio stabile di società di professionisti e società d'ingegneria**:
dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio **e** dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio per il quale il consorzio concorre,
- f) in caso di **un gruppo di operatori economici già costituito**:
dal mandatario;
- g) in caso di **un gruppo di operatori economici non ancora costituito**:
da **tutti** gli operatori economici che costituiranno il gruppo [firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e)].

OBLIGATORISCHE ERKLÄRUNG DES UNTERAUFTRAGNEHMERS – Anlage A2/sub

DICHIARAZIONE OBBLIGATORIA DEL SUBAPPALTATORE – Allegato A2/sub

Die obgenannte Anlage muss vom Erklärenden **digital unterschrieben** werden.

L'allegato sopra indicato deve essere **sottoscritto digitalmente** dal dichiarante.

UNTERLAGEN ZUR NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN

DOCUMENTI INERENTI ALL'AVVALIMENTO:

Die nachfolgend angeführten Anlagen müssen von den nachstehenden Personen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden:

Gli allegati sotto indicati devono essere **sottoscritti con firma digitale** dai soggetti di seguito indicati:

Ersatzerklärung des Teilnehmers:
es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).

Dichiarazione sostitutiva del concorrente:
firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).

Ersatzerklärung des Hilfssubjektes (Anlage A3):
es unterschreibt die je nach Rechtsform des Hilfssubjektes legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).

Dichiaraz. sostitutiva del soggetto ausiliario (Allegato A3):
firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del soggetto ausiliario – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).

Vertrag:
es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers und des Hilfssubjektes legitimierten Personen – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).

Contratto:
firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente e del soggetto ausiliario – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).

**UNTERLAGEN ZUR VORLÄUFIGEN SICHERHEIT bzw.
DIE VERPFLICHTUNG DES SICHERUNGSGEBERS ZUR
AUSSTELLUNG DER ENDGÜLTIGEN SICHERHEIT FÜR
DIE VERTRAGSERFÜLLUNG – Anlage AG**

**DOCUMENTI INERENTI LA GARANZIA PROV. ovvero
L'IMPEGNO DEL GARANTE AL RILASCIO DELLA
GARANZIA DEFINITIVA PER L'ESECUZIONE DEL
CONTRATTO – Allegato AG**

Die in den Ausschreibungsbedingungen unter Punkt 20.7 genannten Unterlagen müssen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden.

I documenti indicati al punto 20.7 del Disciplinare di gara devono essere **sottoscritti con firma digitale**.

**Beschreibungsformulare für die REFERENZEN
(Anlagen B1a – B1b – B1c)**

**Schede descrittive per le REFERENZE la REFERENZA
(Allegati B1a – B1b – B1c)**

Die Beschreibungsformulare für die Referenzen müssen von den nachstehenden Personen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden:

Le schede descrittive per le referenze devono essere **sottoscritte con firma digitale** dai soggetti di seguito indicati:

- a) im Falle **einer einzelnen Freiberuflerin / eines einzelnen Freiberuflers:**
von der Freiberuflerin / vom Freiberufler,
- b) im Falle von **vereinigten Freiberuflern – Freiberuflersozietäten:**
vom Sozietätsmitglied, welches die Leistung ausgeführt hat/von den Sozietätsmitgliedern, welche die Leistung ausgeführt haben,
- c) im Falle von **Freiberuflergesellschaften:**
vom gesetzlichen Vertreter,
- d) im Falle von **Ingenieurgesellschaften:**
vom gesetzlichen Vertreter **und** vom technischen Leiter,
- e) im Falle eines **ständiges Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften:**
vom gesetzlichen Vertreter **und** vom technischen Leiter des Konsortiumsmitgliedes.

- a) nel caso di **una professionista singola / un professionista singolo:**
dalla / dal professionista;
- b) in caso di **liberi professionisti associati:**
dall'associato che ha svolta la prestazione/dagli associati che hanno svolto la prestazione;
- c) in caso di **società di professionisti:**
dal legale rappresentante;
- d) in caso di **società d'ingegneria:**
dal legale rappresentante **e** dal direttore tecnico;
- e) in caso di **consorzio stabile di società di professionisti e di società d'ingegneria:**
dal legale rappresentante **e** dal direttore tecnico dal consorzio.

**BERICHT ÜBER DIE AUSFÜHRUNGSWEISE DES AUF-
TRAGS (Anlage B2)**

**RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE
DELL'INCARICO (Allegato B2)**

Der Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags muss von den nachstehenden Personen mit **digitaler Unterschrift unterzeichnet** werden:

La relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico deve essere **sottoscritta con firma digitale** dai soggetti di seguito indicati:

es unterschreibt die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Person – siehe die vorhergehenden Buchstaben a), b), c), d) und e).
Im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern unterschreiben die legitimierte Personen der Mitglieder der Gruppe.

firma la persona legittimata a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le precedenti lettere a), b), c), d), e).
In caso di un gruppo di operatori economici già costituito o non ancora costituito firmano le persone legittimate dei membri del gruppo.